



Statue of St. Michael the Archangel that stands above Kyiv's Independence Square. St. Michael is patron saint of the Ukrainian capital.

ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

Defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine.
Amen.

~ 2 April 2023 ~
~ ВЕРБА НЕДІЛЯ: В'ЇЗД ГОСПОДНІЙ У ЄРУСАЛІМ ~
~ PALM SUNDAY: THE LORD'S ENTRANCE INTO JERUSALEM ~
~ 403RD DAY OF WAR IN UKRAINE ~



Today Christ enters the path not only of His sufferings but of that dreadful loneliness which enshrouds Him during all the days of Passion week. The loneliness begins with a misunderstanding; the people expect that the Lord's entry into Jerusalem will be the triumphant procession of a political leader, of a leader who will free his people from oppression, from slavery. The beginning of Christ's Passion is today's triumphal procession; the people expected a king, a leader – and they found the Saviour of their souls. During the coming days we shall be present – not just remember, but be present – at Christ's Passion. We shall be part of the crowd surrounding Christ and the disciples and the Mother of God.

Не я б'ю, верба б'є - віднині за тиждень буде Великдень!

It's not me hitting you, it's the willow hitting you - in a week it will be Easter!

SUNDAY HYMNS

OPENING HYMN	Пливе Народ // Flower Sunday (pg. 172-173)
COMMUNION HYMN	Вірую, Господи // I Do Believe (pg. 246-247)
CLOSING HYMN	Боже, Великий, Єдиний (pg. 264)

SUNDAY & DAILY SCHEDULE

SUNDAY, Apr 2	Divine Liturgy // Божественна Літургія	10 AM
MONDAY, Apr 3	Liturgy of Pre-Sanctified Gifts // Літургія Передшеосвячених Дарів	6 PM
TUESDAY, Apr 4	Liturgy of Pre-Sanctified Gifts // Літургія Передшеосвячених Дарів	6 PM
WEDNESDAY, Apr 5	Liturgy of Pre-Sanctified Gifts // Літургія Передшеосвячених Дарів	6 PM
THURSDAY, Apr 6	Passion Matins // Утренья Страстей	6 PM
FRIDAY, Apr 7	Laying out of the Holy Shroud // Виставлення Плащаниці	11 AM
SATURDAY, Apr 8	NO SERVICES	
SUNDAY, Apr 9	PASCHAL SERVICE // ВЕЛИКОДНЯ ВІДПРАВА	8 AM

NOTE: to request a Divine Liturgy, please speak with Fr. Yuriy

E-TRANSFER - st.nicholas.victoria@gmail.com

SUNDAY EPISTLE

MARCH 26 DONATIONS

DATE	READING	
SUNDAY, Apr 2	Phi 4:4-9	Coffee: \$60.25; Vigil lights: \$23.00; Loose collection: \$160.00; Envelope collection: \$1,526.00; Pre-authorized donations Mar 20 to Mar 26: \$185.00; Canada Helps donations Mar 20 to Mar 26: \$48.25 TOTAL: \$2,002.50 <i>May God bless and reward you abundantly for your generosity!</i>
SUNDAY, Apr 9	Acts 1:1-8	
SUNDAY, Apr 16	Acts 5:12-20	
SUNDAY, Apr 23	Acts 6:1-7	

DONATE ONLINE - www.stnicholasparish.org/donate

PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES

CONFESSIONS.....any time before or after services
 BAPTISMS.....by appointment
 MARRIAGES.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
 FUNERALS.....by appointment
 ANOINTING.....by appointment
 HOSPITAL VISITS.....any time; call emergency number **250.891.4507**

Apostolic Administrator ~ Bishop David Motiuk ~ www.nweparchy.ca



ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER

†
СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ



Church: 250.384.2255
Rectory: 250.384.2292
Emergency: 250.891.4507

www.stnicholasparish.org
st.nicholas.victoria@gmail.com
facebook.com/stnicholasvictoria

1112 Caledonia Ave.
Victoria, BC V8T 1G1



~ Priest ~
Fr. Yuriy Vyshnevskyy

HELP THE PEOPLE OF UKRAINE TO
SURVIVE THE WAR

DONATE FOR UKRAINE

ПОЖЕРТВУЙ НА УКРАЇНУ

www.stnicholasparish.org
Victoria, BC Canada

DONATE TO HELP UKRAINIANS ARRIVING ON SOUTH VANCOUVER ISLAND - Make cheques payable to 'St. Nicholas church' with memo 'Help arriving Ukrainians'. You can also donate cash or via e-transfer to st.nicholas.victoria@gmail.com. Click **DONATE** button on the parish website www.stnicholasparish.org to donate via CanadaHelps. Tax receipts will be issued.

WWW.UKRAINEHELPVI.CA - the website is designed to connect people and organizations on Vancouver Island to help the people of Ukraine.

ACCEPT PEOPLE FLEEING UKRAINE ON VANCOUVER ISLAND - please complete [this form](#) if you can accept people fleeing Ukraine. Please share this with your friends and neighbours!

JOB POSTING - employers who wish to support Ukrainians with offers of employment to register these offers on [Jobs for Ukraine](#).

DO YOU NEED FOOD? - Help Ukraine Vancouver Island Society has created Food Share programs to ensure that all Ukrainians have access to good quality food across Vancouver Island every week. Please visit the HUVI website for details and how to register in your area [HERE](#).

PRAYER FOR THE AFFLICTED PEOPLE OF UKRAINE IN TIME OF WAR



O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen

courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy. O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

МОЛИТВА ЗА МНОГОСТРАЖДАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД У ЧАС ВІЙНИ

Господи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай ширу молитву Твоєї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, нашествия агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоєю усіх доблесних і відважних захисників для добродесної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердий Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наверни тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений українській народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

ANNOUNCEMENTS

✓ **У КРАЇНИ МРІЙ - A CELEBRATION OF UKRAINIAN ARTS & CULTURE** - Saturday, April 15, 1:00-2:30 PM & 3:00-4:30 PM. Experience an afternoon of Ukrainian dance, music, visual arts, and storytelling to celebrate the passion and resilience of Ukrainian culture. Featuring exhibitions, performances, and documentary projects presented by a selection of international students from Pearson College UWC. Admission by donation. **Venue:** *Ukrainian Cultural Centre* 3277 Douglas St. Space is limited. RSVP to attend by April 11th. [RSVP to attend 1PM session](#); [RSVP to attend 3PM session](#).

✓ **CAMP ST. VOLODYMYR - Sunday, Aug 20 – Saturday, Aug 26, 2023.** We invite you to save the date and join us this August to celebrate our 40th anniversary of Camp St. Volodymyr! The camp is for children in our Eparchy aged 7 to 15 as of December 2023. Camp St. Volodymyr is a great place to be physically active, build self-confidence and self-esteem, and develop outdoor skills. While reconnecting with nature, the children will grow spiritually and build life-long friendships. Registration will open in mid-spring, so start planning your summer holidays now! The camp is run on a volunteer basis. If you are interested in volunteering as a counsellor, chef, nurse/doctor, or lifeguard please forward your name. Camp St. Volodymyr is also seeking input to design our 40th anniversary T-shirt. Please share your logo and design ideas! The chosen design will receive a complimentary t-shirt. For more information, contact Jennifer Caldwell at jennsawka@hotmail.com or [604.220.0584](tel:604.220.0584)

✓ **WE NEED YOUR HELP** - recently we had to buy a new freezer for our parish as the old one broke down. We would welcome any donations to offset the cost of buying a new freezer at the cost of \$1,000. In addition we replaced our industrial cooler at the cost of \$4,000. Please consider this as you donate toward our kitchen appliances.

✓ **SACRAMENT OF CONFESSION** - available before and after daily (9AM) & Sunday (10AM) Liturgies. **СПОВІДЬ** - перед і після щоденної Літургії о 9 год і в неділю о 10 год.

✓ **PRAYER REQUEST** - Please keep in your prayers ED KRAKOWSKI, YURIJ, PETER DASHKEWYCH, WAYNE SAUNDERS, TERESA HUCULAK, SANDY SHUMKA and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

✓ **BEQUESTS & WILLS** - Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1**, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

DIVINE LITURGY PROPERS

*The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom.
Scripture readings from the New Testament are taken from the
New Revised Standard Version Catholic Edition.
Українською - у перекладі Івана Хоменка.*

First Antiphon

Verse: I am filled with love* for the Lord will hear the voice of my plea.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse: For He has inclined His ear to me,* and I will call to Him all the days of my life.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us

Verse: The pangs of death encircled me,* the trials of Hades befell me.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us

Verse: I met with anguish and pain,* and called upon the name of the Lord.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us

Glory: Now: Only-begotten...

Third Antiphon

Verse: Give thanks to the Lord for He is good,* for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion of the general resurrection,* You raised Lazarus from the dead, O Christ God:* and so, like the children we also carry signs of victory* and cry to You, the conqueror of death:* Hosanna in the highest!* Blessed is He who comes* in the name of the Lord.

Verse: Therefore, let the house of Israel say that He is good,* for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion of the general resurrection,* You raised Lazarus from the dead, O Christ God:* and so, like the children we also carry signs of victory* and cry to You, the conqueror of death:* Hosanna in the highest!* Blessed is He who comes* in the name of the Lord.

Verse: Therefore, let the house of Aaron say that He is good,* for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion of the general resurrection,* You raised Lazarus from the dead, O Christ God:* and so, like the children we also carry signs of victory* and cry to You, the conqueror of death:* Hosanna in the highest!* Blessed is He who comes* in the name of the Lord.

Verse: Let all who feat the Lord say that He is good,* for His mercy endures forever.

Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion of the general resurrection,* You raised Lazarus from the dead, O Christ God:* and so, like the children we also carry signs of victory* and cry to You, the conqueror of death:* Hosanna in the highest!* Blessed is He who comes* in the name of the Lord.

Entrance Verse: Blessed is He who comes in the name of the Lord, we bless you from the house of the Lord,* the Lord is God and has appeared to us.

Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion of the general resurrection,* You raised Lazarus from the dead, O Christ God:* and so, like the children we also carry signs of victory* and cry to You, the conqueror of death:* Hosanna in the highest!* Blessed is He who comes* in the name of the Lord.

Glory: Troparion, Tone 4: Buried with You through Baptism, O Christ our God,* we have been granted immortal life by Your resurrection,* and we sing Your praises, crying out:* Hosanna in the highest!* Blessed is He who comes in the name of the Lord.

Now: Kontakion, Tone 6: Mounted on the throne in heaven, O Christ God,* and on a colt here on earth,* You accepted the praise of the angels,* and the hymn of the children who cried to You:* Blessed are You who have come to call Adam back.

Prokeimenon, Tone 4: Blessed is He who comes in the name of the Lord;* God the Lord has appeared to us. *Verse:* Give thanks to the Lord for He is good, for His mercy endures forever. (*Psalms 117:26-27*)

Epistle - Philippians 4:4-9 - A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Philippians. Brothers and Sisters, rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near. Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus. Finally, beloved, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is pleasing, whatever is commendable, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about these things. Keep on doing the things that you have learned and received and heard and seen in me, and the God of peace will be with you.

Alleluia, Tone 1: *Verse:* Sing to the Lord a new song, for He has worked wonders. *Verse:* All the ends of the earth have seen the salvation of our God. (*Psalms 97:1*)

Gospel - John 12:1-18 - Six days before the Passover Jesus came to Bethany, the home of Lazarus, whom he had raised from the dead. There they gave a dinner for him. Martha served, and Lazarus was one of those at the table with him. Mary took a pound of costly perfume made of pure nard, anointed Jesus' feet, and wiped them with her hair. The house was filled with the fragrance of the perfume. But Judas Iscariot, one of his disciples (the one who was about to

betray him), said, “Why was this perfume not sold for three hundred denarii and the money given to the poor?” (He said this not because he cared about the poor, but because he was a thief; he kept the common purse and used to steal what was put into it.) Jesus said, “Leave her alone. She bought it so that she might keep it for the day of my burial. You always have the poor with you, but you do not always have me.” When the great crowd of the Jews learned that he was there, they came not only because of Jesus but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazarus to death as well, since it was on account of him that many of the Jews were deserting and were believing in Jesus. The next day the great crowd that had come to the festival heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, shouting, “Hosanna! Blessed is the one who comes in the name of the Lord - the King of Israel!” Jesus found a young donkey and sat on it; as it is written: “Do not be afraid, daughter of Zion. Look, your king is coming, sitting on a donkey’s colt!” His disciples did not understand these things at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things had been written of him and had been done to him. So the crowd that had been with him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead continued to testify. It was also because they heard that he had performed this sign that the crowd went to meet him.

Instead of “It is truly...” we sing: O my soul, magnify Christ who seated on a foal.

Irmos, Tone 4: The Lord is God and has appeared to us:* together let us celebrate.* Come with great rejoicing; let us magnify Christ* with palms and olive branches, and with sings let us cry aloud to Him:* Blessed is He who comes in the name of the Lord.

Communion Hymn: Blessed is He who comes in the name of the Lord;* God the Lord has appeared to us.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalm 117:26-27*)



Антифон 1

Стих: Возлюбив я, бо вислухав Господь голос моління мого.

Приспів: *Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

Стих: Бо прихилив вухо своє до мене і у дні мої призову.

Приспів: *Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

Стих: Обняли мене болісті смертні, біди адові зустріли мене.

Приспів: *Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

Стих: Скорб і болість зустрів я і призвав ім'я Господнє.

Приспів: *Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

Слава... І нині... Єдинородний Сину...

Антифон 3

Стих: Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар, глас 1: Спільне воскресіння перед твоїми страстями запевняючи,* з мертвих воздвигнув ти Лазаря, Христе Боже;* тим-то й ми, як отроки, знамена перемоги носячи, тобі,* переможцеві смерти, восклицуємо:* Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Стих: Нехай же скаже дім Ізраїлів, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар, глас 1: Спільне воскресіння перед твоїми страстями запевняючи,* з мертвих воздвигнув ти Лазаря, Христе Боже;* тим-то й ми, як отроки, знамена перемоги носячи, тобі,* переможцеві смерти, восклицуємо:* Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Стих: Нехай же скаже дім Аронів, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар, глас 1: Спільне воскресіння перед твоїми страстями запевняючи,* з мертвих воздвигнув ти Лазаря, Христе Боже;* тим-то й ми, як отроки, знамена перемоги носячи, тобі,* переможцеві смерти, восклицуємо:* Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Стих: Нехай же скажуть усі, що бояться Господа, бо він благий, бо на віки милість його.

Тропар, глас 1: Спільне воскресіння перед твоїми страстями запевняючи,* з мертвих воздвигнув ти Лазаря, Христе Боже;* тим-то й ми, як отроки, знамена перемоги носячи, тобі,* переможцеві смерти, восклицуємо:* Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Вхідний Стих: Благословен, хто йде в ім'я Господнє, ми благословляли вас із дому Господнього, Бог - Господь і явився нам.

Тропар, глас 1: Спільне воскресіння перед твоїми страстями запевняючи,* з мертвих воздвигнув ти Лазаря, Христе Боже;* тим-то й ми, як отроки, знамена перемоги носячи, тобі,* переможцеві смерти, восклицуємо:* Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Слава: Тропар, глас 4: Погребавши себе разом з тобою через хрещення, Христе Боже наш,* сподобилися ми безсмертної життя через твоє воскресіння* і, заспівуючи, кличемо:* Осанна в вишніх,* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

І нині: Кондак, глас 6: На престолі на небі,* на жереб'яті на землі тебе носять. Христе Боже;* ангелів хваління і дітей оспівування прийняв ти;* вони кликали до тебе:* Благословенний ти, що йдеш Адама призвати.

Прокімен, глас 4: Благословен, хто йде в ім'я Господнє,* Бог – Господь і явився нам.

Стих: Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість його.

Апостол - Флп. 4:4-9 - До Филип'ян послання Святого Апостола Павла читання: Браття і сестри, радуйтеся завжди у Господі; знову кажу: Радуйтеся! Хай ваша доброзичливість буде всім людям відома. Господь близько! Ні про що не журіться, але в усьому проявляйте Богові ваші прохання молитвою і благанням з подякою. І мир Божий, що вищий від усякого уявлення, берегтиме серця й думки ваші у Христі Ісусі. Наостанку, брати, усе, що лиш правдиве, що чесне, що справедливе, що чисте, що любе, що шанобливе, коли якась чеснота чи щобудь похвальне, – про те думайте! Чого ви навчилися, що прийняли, що почули та бачили в мені – те чиніте, і Бог миру буде з вами.

Алилуя, глас 1: *Стих:* Заспівайте Господеві пісню нову, бо дивне сотворив Господь. *Стих:* Виділи всі кінці землі спасення Бога нашого.

Євангеліє - Івана 12:1-18 - Шість день перед Пасхою прибув Ісус у Витанію, де перебував Лазар, якого воскресив був з мертвих. Там, отже, справили йому вечерю, і Марта прислужувала; а й Лазар був серед тих, які разом з ним посідали до столу. Марія ж узяла літру мира з щирого нарду, вельми дорогого, помазала ноги Ісуса й обтерла їх волоссям своїм; і наповнився дім пахощами мира. Каже тоді один з його учнів, Юда Іскаріотський, що мав його зрадити: «Чому не продано це миро за триста динаріїв і не роздано бідним?» Сказав же так не тому, що піклувався про бідних, але тому, що був злодій: із скарбнички, яку тримав при собі, крав те, що туди вкидувано. Тож Ісус промовив: «Лиши її. На день мого похорону зберегла вона те миро. Бідних матимете з собою повсякчас, мене ж матимете не завжди.» Тим часом дізналася сила народу, що він там, то й походились – не тільки Ісуса ради, а й щоб побачити Лазаря, якого він з мертвих воскресив. Тоді первосвященники ухвалили і Лазаря вбити, численні бо юдеї залишили їх із-за нього й увірували в Ісуса. Наступного дня сила людей, що прийшли на свято, зачувши, що Ісус іде в Єрусалим, узяли пальмове гілля й вийшли йому назустріч з окликами: «Осанна! Благословен той, хто йде в ім'я Господнє, ізраїльський цар!» І знайшовши осли, Ісус сів на нього, – як ото написано: Не страхайся, дочко Сіону, ось іде твій цар верхи на жереб'яті ослициному. Не збагнули того спершу його учні, але коли Ісус прославився, згадали вони, що то було написано про нього й що то з ним таке вчинено. Але й народ, що був при ньому, коли то він був викликав Лазаря з гробу та його з мертвих воскресив, – про те свідчив. Тим то, власне, народ і вийшов йому назустріч: довідався бо, що він учинив те чудо.

Замість “Достойно” співаємо: Величай, душе моя, Господа, що сидить на жереб'яті.
Ірмос, глас 4: Бог – Господь і явився нам, справляйте празник і, веселячись, прийдіть, возвеличимо Христа з квітами й галузками, в піснях кличучи: Благословен, хто йде в ім'я Господа, Спаса нашого.

Причасний: Благословен, хто йде в ім'я Господнє,* Бог – Господь і явився нам. Алилуя, Алилуя, Алилуя!

КВІТНА НЕДІЛЯ



Від перших віків християнства Східна Церква святкує пам'ять Христового в'їзду до Єрусалима в неділю перед Його світлим Воскресенням. Свідчення про його святкування сягають III століття.

Квітна неділя в наших богослужбових книгах має такі назви: “неділя Ваїї”, Цвітна, Цвітоносна і Цвітоносія”, а в народі ще: “неділя Шуткова, Вербна чи Вербниця”. Усі ті назви пов'язані із звичаєм благословляти й роздавати того дня в церкві пальмові чи оливкові галузки. Через брак пальмового чи оливкового віття в нашій країні ми маємо прадавній звичай використовувати гілки лози чи верби, бо вони навесні найшвидше розквітають.

У юдеїв і давніх римлян пальмова гілка була символом перемоги. Тому її несли в руках під час переможного походу. На ігрищах переможців також нагороджували пальмою, як символом перемоги. У Новому Завіті пальмова галузка стала символом мучеництва. У катакомбах ставили пальму на гробах мучеників як символ тріумфу мученика. Оливкова галузка є символом миру.

З посвяченою лозою в нашого народу пов'язані різні дії, деколи навіть забобонні. Посвяченої лози ніхто не нищив. Її ставили вдома за ікони або садили на городі. Нею благословляли худобу, коли перший раз виганяли на поле пасти. З посвяченою вербою господар обходив своє обійстя, щоб відігнати нечисту силу. Деякі навіть проковтували пуп'янки лози, “щоб горло не боліло”. Подекуди посвячену лозу давали померлим до рук, щоб при загальному воскресенні вони йшли назустріч Христові із символом перемоги. При виході з церкви у Квітну неділю люди легко вдаряли один одного по рамені лозою кажучи: “Не я б'ю, лоза б'є, за тиждень буде Великдень”. Так пригадували собі, що за кілька днів буде празник Пасхи.

Юдейський народ хотів бачити свого Месію в силі і славі. Тож Ісус Христос воскресенням Лазаря і своїм тріумфальним в'їздом до Єрусалиму довів свою силу і славу. Прилюдно показав, що Він не тільки пан живої й мертвої природи, але й пан людських сердець. Такого тріумфального походу Єрусалим уже давно не бачив. Це підкреслює святий євангелист Матей: “І коли Він увійшов у Єрусалим, заметушилося усе місто, питаючи: “Хто це такий?” Народ же казав: “Це пророк, Ісус із Назарету в Галилеї”.

Христова слава тривала коротко, бо за ним, наче тінь, уже йшла зрада Юди, зрада народу, ішла тінь осуду жидівською старшиною, тінь мук, хресної дороги і розп'яття. Ті самі, що сьогодні вигукують: “Осанна”, — за кілька днів кричатимуть: “Розпни”.

Квітна неділя показує нам нестійкість людської слави та марність земного щастя. Радість і смуток на землі — це дві нерозлучні сестри. Тож, коли хочемо колись тріумфувати з Христом у небі, мусимо спочатку тут, на землі, прожити з Ним страшний тиждень і Голготу. А щойно тоді зможемо, як Він, увійти туди, де вічний тріумф, радість і воскресення.

THE SATURDAY OF LAZARUS



The celebration of Lazarus' rising is based on the Gospel story of that event (Jn 11). The hymns of the feast point to its meaning for us as the Church has understood it:

-The raising of Lazarus was to prepare the disciples – and us – for Jesus' death and resurrection. “O Lord, in Your desire to assure Your disciples about Your resurrection from the dead, You came to the tomb of Lazarus.”

-The raising of Lazarus also prepared Death for its ultimate defeat. As we pray at compline, “Even before Your crucifixion You made Death tremble before You, O Savior.”

-The raising of Lazarus provides us with an assurance of our own ultimate resurrection.

As we say repeatedly on this feast, “You confirmed the future resurrection of all” (troparion) by this event. Lazarus thus became “the prelude of salvation and rebirth” (Vespers) for all believers.

As with Palm Sunday, this feast is popularly celebrated with a focus on children. Many Greeks prepare a Lazarus-shaped bread distributed to the children with fruits and nuts as a feastday treat. In Cyprus, Lebanon and other parts of the Middle East, children go from house to house singing carols. They reenact the raising of Lazarus for which they are suitably rewarded.

Resuscitation, not Resurrection

Lazarus' rising is thus an icon of Christ's resurrection at Pascha and ours at the Last Day. Lazarus, however, was not raised to eternal life at this time. Rather he was brought back to the life of this world. According to St. Epiphanius of Cyprus (367-403), he lived for another thirty years or so. The Gospel asserts that Lazarus was a wanted man; *"The chief priests plotted to put Lazarus to death also, because on account of him many of the Jews went away and believed in Jesus"* (Jn 12:10-11). He is said to have fled the wrath of Christ's enemies for Cyprus where he helped Paul and Barnabas establish a church. Eventually he became Bishop of Kition (today's Larnaka) and died as a martyr in AD 63.

As we complete these forty days of profit to our souls, let us exclaim: "Rejoice, O Bethany, birthplace of Lazarus." And you, his sisters, Mary and Martha, rejoice as well! For tomorrow, Christ will come and give life to your dead brother by a word. Bitter and insatiable Death will hear His voice; and trembling with fear and groaning bitterly, it will release Lazarus still wrapped in his shroud. The Hebrews, astonished at this miracle, come to meet Him, carrying branches and palms. And the children will rejoice to see the One on whom their fathers look with hate. Blessed is He who comes in the name of the Lord, the King of Israel!

Vespers of Lazarus Saturday

ІСТОРІЯ СВЯТОЇ ПЛАЩАНИЦІ



Використання святої плащаниці в богослужбах Великої п'ятниці й суботи так як ми її тепер почитаємо, відносно недавно, бо має за собою заледве кількасот літ, але своїм походженням вона сягає самої смерті Ісуса Христа. Плащаниця це ніщо інше, як те простирало чи саван, у якому було завинуте мертво Тіло Христа Господа, коли його покладено до гробу. Східна Церква у відправах Великої п'ятниці й суботи не знала плащаниці майже півтори тисячі літ!

Християни єрусалимської Церкви перших століть почитали у Велику п'ятницю хресне дерево, яке на початку IV віку віднайшла свята Єлена, мати імператора Костянтина. Обряд того почитання записала нам паломниця IV століття Сильвія Аквітанська. У її щоденнику паломництва читаємо, що у Велику п'ятницю єпископ в оточенні дияконів сів на престолі, поставленому на Голготі, де був розп'ятий Христос. Перед ним ставили застелений стіл, а на столі клали святе хресне дерево і напис, що був на хресті. Єпископ держав кінці святого дерева у своїх руках, а вірні один за одним підходили до столу,

робили доземний поклін, торкалися хреста й напису своїми чолами й очима, а відтак цілували хрест і відходили.

Звичай почитати святий хрест у Велику п'ятницю перейшов пізніше до грецької Церкви. Під впливом Східної Церкви почитання святого хреста у Велику п'ятницю в середині VII століття перейшло до Західної Церкви, де практикується і сьогодні.

Під час святої Літургії Східна Церква накриває на проскомидії Чесні Дари великим прямокутним покровом. Цей покров, який називають також воздухом, єрусалимська Церква почала вживати в Літургії за святого Сави Освяченого († 532). Святий Герман, царгородський патріарх (713-730) учить, що воздух є символом того каменя, яким Йосиф з Ариматеї прикрив Господній гріб. А за Симеоном Солунським († 1429), воздух — це символ нагого й мертвого Ісуса, якого несуть до гробу. Тому, каже він, на воздуху деколи зображено покладення Христа до гробу. На Великому Вході диякон несе цей воздух перед Чесними Дарами. А потім священник накриває ним чашу і хліб на престолі і при цьому тихо відмовляє тропар “Благо-образний Йосиф...”.

Цей грецький звичай зображати на воздуху ікону Христа в гробі прийшов до нас у XIV ст. разом з єрусалимським уставом. І це він дає початок нашій плащаниці.

У XVI ст. з'являється звичай нести воздух-плащаницю з іконою мертвого Ісуса в час входу з Євангелієм на утрени Великої суботи. Вхід закінчувався співом “Благообразний Йосиф...”, поклонами і цілуванням воздуха-плащаниці. Після утрени його знову ставили разом з Євангелієм на престол. У цьому столітті воздух з іконою Христа у гробі у нас називається плащаницею.

Обряд почитання святої плащаниці перенесено згодом з утрени Великої суботи на вечірню Великої п'ятниці.

Тепер на нашій плащаниці, крім ікони Христа в гробі, зображають ще Богородицю, Йосифа з Ариматеї й побожних жінок, що брали участь у похороні Ісуса Христа. А довкола плащаниці видніються слова тропаря Великої п'ятниці: “Благообразний Йосиф...”.

HOLY WEEK / PASCHA - СТРАСНИЙ ТИЖДЕНЬ / ВЕЛИКДЕНЬ

MON, TUE, WED, APRIL 3, 4, 5

6:00 PM - Liturgy of Pre-Sanctified Gifts // Літургія Передшеосвячених Дарів

THURSDAY, APRIL 6

6:00 PM - Passion Matins // Утренья Страстей

FRIDAY, APRIL 7 - GOOD FRIDAY

11:00 AM - Laying out of the Holy Shroud // Виставлення Плащаниці

SUNDAY, APRIL 9 - PASCHA

8:00 AM - Paschal Service // Великодня Відправа

THE GREAT AND HOLY WEEK - "BEHOLD, THE BRIDEGROOM IS COMING"



When does a day begin? The clock says that a new day starts at 12:01 AM, which most people see as the middle of the night. For others a new day begins when the sun rises and reveille (or the alarm clock) is sounded. The Eastern Churches follow the pattern set in the Book of Genesis: “*the evening and the morning were the first day*” (Gen 1:5). The liturgical day begins with Vespers and continues through the night. Matins at dawn followed by the hours and the Divine Liturgy complete the daily cycle of prayer, and the next day begins with vespers. Based on this pattern the Great and Holy Week begins at sunset, with Vespers, in the evening of Palm Sunday.

There are a great number of services appointed for this week: more than most parishes would schedule. A few important points should be noted about them:

- **Fast Days** – Every day of this week (including Saturday) is a fast day, as every day (except Holy Friday) is a Eucharistic day. Either the Presanctified Liturgy or the Liturgy of St Basil is celebrated at Vespers. Holy Friday is a strict (i.e. day-long) fast in memory of Christ’s saving death.
 - **“Anticipation”** – While the praying day begins in the evening and continues through the night, the average parish has only one service, in the early hours of the evening. In some parishes this is Vespers; in others it is Matins, anticipating the morning’s observance. When the morning service (Matins) is anticipated the previous evening, the evening service (Vespers) is often anticipated the previous morning!
 - **Focus of these services** – Some of these services are “thematic”: focusing on the meaning of the Paschal Mystery in our lives. These include the reconciliation of penitents, holy unction and the baptism of catechumens. Other services are historical, focusing on the events of this week in Christ’s life: the Last Supper, the Crucifixion and His burial. These historical services became popular after shrines were erected in Jerusalem in the time of St
-

Constantine the Great (4th century). Today several of our services combine both thematic and historical aspects.

Holy Monday, Tuesday and Wednesday – The Gospel story of Christ’s teaching in the temple during these days is read at each Matins and Presanctified Liturgy.

The troparion sung on these days is based on the parable of the wise and foolish virgins (see Mt 25:1-13), particularly appropriate for this time: “Behold the Bridegroom is coming in the middle of the night – blessed is the servant He shall find awake! But the one He shall find neglectful will not be worthy of Him. Beware, therefore, O my soul. Do not fall into a deep slumber lest you be delivered to death and the doors of the kingdom be closed on you. Watch instead and cry out, ‘Holy holy, holy are You, O our God...’”

This parable is such a powerful image of the Paschal Mystery that the services themselves are popularly called “Bridegroom matins” or “Bridegroom Services” and the icon of Christ displayed for veneration on these days is called “the Bridegroom.”
